

كتيب معلومات، معلومات أولية بشأن ترخيص القيادة [إجازة السوق، إجازة السياقة] في ألمانيا



كتيب صادر بالاشتراك بين مركز الاندماج البلدي وقسم حركة المرور
في الطرق العمومية بدائرة غوترسلوه

معلومات أولية بشأن ترخيص القيادة [إجازة السوق، إجازة السياقة] في ألمانيا

المحتويات

- 1 - تمهيد 2
- 2 - مسرد إيضاحي 3
- 3 - ترخيص القيادة عند الإقامة المؤقتة في ألمانيا 4
- 4 - ترخيص القيادة من إحدى دول الاتحاد الأوروبي (EU)/المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) 5
- 5 - ترخيص القيادة من دولة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي (EU)/المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) 7
- 6 - بيانات الاتصال 10
- 7 - بيانات الناشر 11

! تنبيه

الغرض من هذا الكتيب هو تقديم معلومات فقط لا غير، ولا يجب بأي حال من الأحوال "تنبيه": الغرض من هذا الكتيب هو تقديم معلومات فقط لا غير، ولا يجب بأي حال من الأحوال النظر إليه بوصفه أساساً ذو أهمية من الناحية القانونية. لا يمكن تحمل أية مسؤولية عما قد يوجد من بيانات غير صحيحة في المعلومات المعطاة في هذا الكتيب. عند استخدام هذا المستند في المستقبل يجب مراعاة أنه يحتمل أن يكون قد حدث بالفعل تغيير في أوضاع قانونية.

المعلومات التالية راجعة إلى ومنصبة على تراخيص القيادة الدارجة على الأكثر – للسيارة والدراجة النارية. عند وجود أسئلة خارجة عن هذا النطاق بشأن تراخيص القيادة، على سبيل المثال في إطار حركة النقل الاحترافي للبضائع والأشخاص، فيرجى منكم الاتصال مباشرة بقسم حركة المرور في الطرق العمومية، النطاق التخصصي تراخيص القيادة بدائرة غوتسלוه.

أنتم تحوزون بالفعل ترخيص قيادة يخلوكم قيادة مركبة آلية، إلا أن ترخيص القيادة هذا لم يتم الحصول عليه في ألمانيا. ولكنكم بالطبع ترغبون أن تكون لديكم أيضا في ألمانيا إمكانية التنقل بمركبة. في هذه الحالة فإنه من المرجح أن يكون واحد أو أكثر من الأسئلة التالية مهما جدا بالنسبة لكم:

- ◀ ما هي الأشياء التي يلزم علي مراعاتها في ألمانيا فيما يتعلق بترخيص القيادة الأجنبي الخاص بي؟
- ◀ هل ترخيص القيادة الخاص بي الصادر من دولة أجنبية ساري المفعول في ألمانيا؟ ما هي الشروط والمقدمات التي يلزم توفرها ليكون ترخيص القيادة الخاص بي ساري المفعول في ألمانيا؟
- ◀ ما الذي يلزم علي عمله لكي أحصل على ترخيص قيادة هنا في ألمانيا، ومن الذي يمكنني الاتصال به لهذا الغرض هنا في دائرة غوترسلوه؟



في الصفحات التالية تحصلون على إجابات على هذه الأسئلة وأيضاً على بيانات الاتصال هنا في الموقع لدى دائرة غوترسلوه حيث سيتم تقديم المساعدة لكم في هذا الشأن. نتمنى لكم رحلة انتقال جيدة بالسيارة!


















ترخيص القيادة

المقصود بمصطلح «ترخيص القيادة» هو التصريح بقيادة مركبة آلية في حركة المرور في الطرق العمومية. لأنواع المركبات المختلفة (على سبيل المثال سيارة أو دراجة آلية) يلزم الحصول على فئات تراخيص قيادة مختلفة، وذلك لكي يصبح من المسموح به على حسب فئة المركبة أيضا قيادة مركبة تابعة لهذه الفئة.

فئات ترخيص القيادة

في ألمانيا يتم التمييز بين أربع مجموعات مركبات، والتي وفقا لها يتم تصنيف المركبات وترخيص القيادة اللازم:

- الفئة A:** فئات الدراجات النارية والدرجات الآلية الصغيرة
- الفئة B:** كل سيارات نقل الأشخاص الخاصة [بدون أجر]
- الفئة C:** كل سيارات نقل البضائع [الشاحنات]
- الفئة D:** كل الحافلات
- الفئة E:** تخص المقطورات

AM 	C1 	CE 
A1 	C 	D1E 
A2 	D1 	DE 
A 	D 	L 
B1 	BE 	T 
B 	C1E 	

رخصة القيادة

مصطلح «ترخيص القيادة» ومصطلح «رخصة القيادة» هما مصطلحان غير متطابقان ويختلفان عن بعضهما، ويقصد بهما أشياء مختلفة. رخصة القيادة هي فقط مستند يثبت أنه يوجد بالفعل ترخيص قيادة يخول قيادة فئة مركبات معينة.

٣ - ترخيص القيادة عند الإقامة المؤقتة في ألمانيا

في حالة تواجدكم في ألمانيا بصورة مؤقتة فقط، وهذا ما يعني على سبيل المثال لقضاء إجازة أو زيارة، عندئذ فإن ترخيص القيادة القومي الخاص بكم (عند الاقتضاء سويا مع رخصة قيادة دولية) يكون كافيا لقيادة مركبة آلية بغض النظر عن الدولة التي أصدرته. أيضا في حالة ما إذا كنتم لأسباب وظيفية تتردون بصورة منتظمة على ألمانيا (ما يطلق عليه اسم «المترددون لأسباب وظيفية»)، عندئذ فإن ذلك لا يتم اعتباره إقامة دائمة في ألمانيا وترخيص القيادة الأجنبي الخاص بكم يظل ساري المفعول بالنسبة لكم. إلا أنكم قد تكونون تحت ظروف معينة في حاجة هنا أيضا إلى رخصة قيادة دولية.

إذا كنتم تحوزون ترخيص قيادة صادر من دولة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي (EU) والمنطقة



الاقتصادية الأوروبية (EWR)، فيكون من اللازم عليكم لكي يسمح لكم بقيادة مركبة آلية عند تواجدكم في إقامة مؤقتة أن تكونوا حائزين لرخصة قيادة قومية ورخصة قيادة دولية لفئة المركبات المناسبة. في حالة عدم وجود رخصة قيادة دولية، فيكون في غالبية الأحوال من الضروري وجود ترجمة لرخصة القيادة الأجنبية.

طالما كانت إقامتكم في ألمانيا بمثل

ترخيص القيادة هذا لمدة لا تتجاوز ١٨٥ يوما، فيكون في إمكانكم قيادة مركبات آلية في جمهورية ألمانيا الاتحادية برخصة القيادة الأجنبية الخاصة بكم. إلا أنكم عند إقامتكم أو عند تخطيطكم للإقامة في ألمانيا لمدة تزيد عن ١٨٥ يوما، يكون من اللازم عليكم حتما أن تحرصوا على مراعاة التنبيهات المنصوص عليها تحت رقم ٥- أو يرجى منكم أن تقوموا بالاتصال بمصلحة تراخيص القيادة المختصة مكانيا!

⚠ تنبيه هام رخصة القيادة الدولية لا تكون سارية المفعول إلا بالارتباط مع رخصة القيادة القومية!

٤ - ترخيص القيادة من إحدى دول الاتحاد الأوروبي (EU) /

المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR)

من حيث المبدأ يسري بالنسبة لكم: إذا كنتم تحوزون رخصة قيادة من إحدى دول الاتحاد الأوروبي (EU) أو إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR)، فيكون مسموحاً لكم في جمهورية ألمانيا الاتحادية قيادة مركبة آلية بما يتوافق مع فئة ترخيص القيادة. هذا المبدأ يسري على كل دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) (آيسلندا، النرويج، ليشتنشتاين) وكل دول الاتحاد الأوروبي (EU) (انظر أيضا الرسم الإيضاحي أدناه).



تجدون قائمة حديثة بدول الاتحاد الأوروبي أيضا تحت عنوان:
www.auswaertiges-amt.de/de/20-ewr-eu/606444.

٤-١ الإقامة الدائمة

أيضا إذا كنتم قد نقلتم مكان إقامتكم إلى ألمانيا بصورة دائمة، يظل من المسموح لكم أن تستمروا في استخدام ترخيص القيادة القومي الأجنبي. إلا أنه يكون من الواجب مراعاة تاريخ انتهاء الصلاحية المحتمل (مدة سريان المفعول)! لا يكون من اللازم عليكم ترجمة رخصة القيادة الأجنبية الخاصة بكم.

٤-٢ تحويل تراخيص القيادة

إذا كنتم ترغبون على الرغم من ذلك في عمل ما يلزم لكي يتم تحويل ترخيص القيادة الصادر عن إحدى دول الاتحاد الأوروبي (EU) أو إحدى دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) إلى ترخيص قيادة ألماني، فيمكنكم القيام بذلك في كل وقت. إلا أنكم يكون من اللازم عليكم عند تحويل إلى رخصة قيادة ألمانية أن تقوموا بتقديم المستندات التالية:

- ◀ بطاقة تحقيق شخصية [بطاقة هوية] أو جواز سفر
- ◀ إفادة تسجيل محل إقامة صادرة عن مصلحة تسجيل المواطنين
- ◀ صورة فوتوغرافية حديثة (بيومترية، ٣٥ ملليمتر × ٤٥ ملليمتر)
- ◀ أصل رخصة القيادة القومية الأجنبية الخاصة بكم.

من المحتمل أن يتم في الحالة الفردية مطالبتكم بتقديم مستندات أخرى (على سبيل المثال شهادة صحيفة حالة جنائية [سجل سوابق جنائية]).

! تنبيه

في حالة ما إذا كنتم فيما سبق وقمتم باستبدال ترخيص القيادة الخاص بكم في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي، عندئذ فإن هذا الترخيص من المحتمل أن يكون غير (لم يعد) ساري المفعول في ألمانيا! يرجى منكم في مثل هذه الحالة أن تقوموا على الفور بالاتصال بمصلحة تراخيص القيادة المختصة مكانياً!

٥ - ترخيص القيادة من دولة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي (EU) //

المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR)

إذا كنتم تحوزون ترخيص قيادة صادر من دولة غير تابعة للاتحاد الأوروبي (EU) أو من دولة تابعة للمنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) (أنظر ٤)، يكون من اللازم مراعاة عدة أشياء. يرجى منكم أن تركزوا بعض الوقت للاطلاع بعناية على المعلومات وأن تراعوا بصورة خاصة التمييز بين الدول التي عقدت معها جمهورية ألمانيا الاتحادية معاهدة نوعية (٥-٢) وبين كل الدول الأخرى.



١-٥ الإقامة الدائمة

إذا كنتم قد نقلتم محل إقامتكم إلى جمهورية ألمانيا الاتحادية وتخططون بناء على ذلك للإقامة بصورة دائمة، فإنكم بعد انقضاء الأجل الذي تبلغ مدته ستة شهور تكونون في حاجة إلى ترخيص قيادة ألماني، ولهذا السبب يكون من اللازم عليكم عمل ما يلزم لكي يتم تحويل ترخيص القيادة الأجنبي الخاص بكم.

٢-٥ الدول ذات قواعد خاصة

الشروط والمقدمات الواجب توفرها لإصدار ترخيص القيادة تكون متوقعة على ما هي الدولة التي حصلتكم فيها على ترخيص القيادة. في حالة ما إذا كنتم تحوزون ترخيص قيادة من إحدى الدول المنصوص عليها في هذه القائمة

(https://www.gesetze-im-internet.de/fev_2010/anlage_11.html)، عندئذ فإن الدولة الألمانية تكون قد قامت فيما يتعلق بفئات معينة بعقد اتفاقية مع الدولة المعنية في كل حالة. بذلك فإن الخضوع لاختبار يكون في غالبية الأحوال لم يعد ضرورياً أو قد أصبح فقط ضرورياً بصورة جزئية (عملي أو نظري).

٣-٥ الدول الأخرى

فيما يتعلق بالدول، التي لم يتم النص عليها تحت ٢-٥، يتم عند تحويل رخصة القيادة تطبيق قواعد تنظيمية أخرى. هنا يكون من اللازم للحصول على ترخيص قيادة في ألمانيا أن يتم اجتياز كل من الاختبارين النظري والعملي. لكي يتم التمكن من إجراء تحويل يلزم في البداية تقديم طلب بذلك، وهذا الطلب يلزم أن يتم التقدم به سويا مع

- ◀ مستند تحقيق شخصية [هوية] ساري المفعول،
- ◀ إفادة تسجيل محل إقامة صادرة عن مصلحة تسجيل المواطنين،
- ◀ صورة فوتوغرافية حديثة (بيومترية، ٣٥ ملليمتر x ٤٥ ملليمتر)،
- ◀ أصل رخصة القيادة القومية الأجنبية الخاصة بكم وكذلك
- ◀ الترجمة اللازمة لها.

عند الاقتضاء يحتمل أن يتم مطالبتكم بتقديم مستندات أخرى. بعد إصدار رخصة القيادة الألمانية يتم الاحتفاظ برخصة القيادة الأجنبية لدى المصلحة.

! تنبيه

المعارف المتعلقة بموضوع «تراخيص القيادة من دول أجنبية» تكون في الكثير جدا من الحالات متوفرة أيضا لدى مدارس تعليم القيادة المحلية في دائرة غوترسلوه!

٤-٥ تحويل تراخيص القيادة

لكي يتم التمكن من إجراء تحويل يلزم في البداية تقديم طلب بذلك، وهذا الطلب يلزم أن يتم التقدم به سويا مع

- ◀ مستند تحقيق شخصية [هوية] ساري المفعول،
- ◀ إفادة تسجيل محل إقامة صادرة عن مصلحة تسجيل المواطنين،
- ◀ صورة فوتوغرافية حديثة (بيومترية، ٣٥ ملليمتر x ٤٥ ملليمتر)،
- ◀ أصل رخصة القيادة القومية الأجنبية الخاصة بكم،
- ◀ الترجمة اللازمة لها،
- ◀ فحص نظر وكذلك
- ◀ إفادة بشأن الاشتراك في دورة مساعدة أولية.

عند الاقتضاء يحتمل أن يتم مطالبتكم بتقديم مستندات أخرى. بعد إصدار رخصة القيادة الألمانية يتم الاحتفاظ برخصة القيادة الأجنبية لدى المصلحة.

! تنبيه

تحويل ترخيص القيادة الأجنبي الخاص بكم يمكن أن يستغرق بعض الوقت. عليكم أن تضعوا في حسابكم أن هذا يمكن تحت ظروف معينة أن يستغرق شهور عديدة، ومع ذلك فإن الأجل الذي تبلغ مدته سنة شهور يكون ما زال ساري المفعول. المدة كثيرا ما تكون متوقفة على الدولة التي يكون من اللازم أن يطلب منها الموافقة بمعلومات أخرى بشأن ترخيص القيادة الخاص بكم. لهذا السبب يرجى منكم أن تقوموا في وقت مبكر بقدر الإمكان بالاهتمام بإنجاز إجراءات التحويل الخاص بكم!

! تنبيه هام

في حالة ما إذا كنتم بعد انقضاء نصف سنة لم تكونوا قد قمتم بالفعل بتحويل ترخيص القيادة الخاص بكم الصادر من دولة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي (EU)/المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) ولم تكونوا قد قمتم باستبدال رخصة القيادة الخاصة بكم، عندئذ لا يسمح لكم بقيادة أية مركبات آلية في حركة المرور في الطرق العمومية! في حالة ما إذا قمتم على الرغم من ذلك بقيادة مركبة آلية، فإن ذلك يمثل فعل مجرم ومعاقب عليه قانونا وسوف يتم المعاقبة عليه بوصفه جريمة قيادة بدون ترخيص قيادة!

٦ - بيانات الاتصال

قسم حركة المرور في الطرق العمومية بدائرة غوتسرلوه
النطاق التخصصي تراخيص القيادة

تجدوننا في

Kreishaus Gütersloh – Bauteil 7 (Raum 717/718)

دار دائرة غوتسرلوه – جزء المبنى ٧ (الغرفة ٧١٧/٧١٨)

Herzebrocker Straße 140

33334 Gütersloh

العنوان البريدي

Kreis Gütersloh

33324 Gütersloh

أوقات العمل

الساعة ٧:٣٠ – ١٧:٣٠

الاثنين، الخميس

الساعة ٧:٣٠ – ١٢:٣٠

الثلاثاء، الأربعاء، الخميس

بيانات الاتصال العامة

٠٥٢٤١ ٨٥ ١٢٠٠



٠٥٢٤١ ٨٥ ٣١٢٠٠



abt22@gt-net.de



www.kreis-guetersloh.de



إدارة دائرة غوتسلوه
- مجلس الدائرة -
مكتب التعليم لدائرة غوتسلوه
مركز الاندماج البلدي دائرة غوتسلوه

kommunales-integrationszentrum@gt-net.de
www.ki-gt.de



بالتعاون مع قسم حركة المرور في الطرق العمومية، النطاق التخصصي تراخيص القيادة بدائرة
غوتسلوه

مواد الصور:

مرخصة عن طريق Fotolia [فوتوليا] (#٢٨٤٨٨٥٣٢, #٦١١٩١٠٢٢٢, #١١٣٣٩٤٠٧,
#٥٢٦٣٦٧٠٤١, #١١٦٩٨٣١٣١), الشكل التوضيحي «فئات ترخيص القيادة» يتم استخدامه
بتصريح من BMVI [الوزارة الاتحادية للنقل والبنية التحتية الرقمية]

الوضع: نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠١٨

مدعوم من قبل برنامج KOMM-AN لمقاطعة نوردراین-فستفالن



Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



مركز الاندماج البلدي دائرة غوتسرلوه يتم دعمه من قبل

Ministerium für
Schule und Bildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Kinder, Familie,
Flüchtlinge und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



 **Kommunales
Integrationszentrum
Kreis Gütersloh**

 **Kreis Gütersloh**
weltgewandt & bodenständig